'Pupini, Dr Orazio'

Publication/Creation

1913-1914

Persistent URL

https://wellcomecollection.org/works/aqfd583r

License and attribution

Works in this archive created by or for Henry Wellcome or the Wellcome organisation are available under a CC-BY license. Please be aware that works in this archive created by other organisations and individuals are not covered under this license, and you should obtain any necessary permissions before copyright or adapting any such works.

Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
https://wellcomecollection.org

PUPINI, DR. ORAZIO. PIRANO

'13/'14

German — Puppini

Dear Sir,

Mr. Thompson asks me to say that he does not think it necessary to accept your kind offer of another bust to replace the one which was broken, as he is making arrangements to have that one mended. With many thanks,

Dr. ORAZIO PUPINI
SANATORIUM
PORTOROSE b. PIRANO

13/2 14

Euer Hochwohlgeboren .

Leider war der Spediteur Th. Bindtner so kurzsichtig die Sendung der Büste unversichert zu schicken . Wäre ich in Wien gewesen, so wäre dies gewiss nicht geschehen . - Ich will Ihnen noch eine Kopie einer solchen Büste und zwar die letzte , die ich halte - schenken und wenn sie einverstanden sind diese Sen- dung auf 200 Kr. versichern . Sollten Sie auch diese Kopie gebrochen bekommen , so werden Sie wenigstens dadurch von allen Spesen gedeckt werden .

Oder möcten Sie nicht lieber direckt dem Spediteur Bindtner die Ordnung erteilen sowohl für die Sendung wie für die Versicherung? Die Büste ist in meiner Wohnung in Wien VIII. Piaristengasse 48 1. Tür 5.

Wenn einverstanden , bitte ich Sie höflichst mich zu verständigen.

Hochachtungsvoll

A Pupini

H.M.M.

Letter to Dr. Orazio Puppini, Sanatorium, Portorose bei Pirano. Austria.

Feb. 16. 1914.

I am in receipt of your letter of the 13th. inst. to Mr. C.J.S. Thompson, and wish to thank you very much for your kind offer to present another copy of a bust to the Museum, in place of the one which was unfortunately broken in transit.

Mr. Thompson is at present on the Continent, & I should be much obliged ff you would kindly wait for an answer to your offer until I have had an opportunity of communicating with him.

SHIPPING & TRANSPORT DEPT.

The Curator,
Wigmore St.

5. February 1914.

Referring to the plaster figure delivered to you on the 20th ult. by Messrs. Geo. W. Wheatley & Co. Ltd., I have taken the matter of the breakage up with both Messrs. Geo. W. Wheatley & Co. Ltd. and Messrs. Th. Bindtner of Vienna who packed and forwarded the plaster figure.

I return the receipt for Carriage and also attach letter from the forwarding agents together with translation, and am afraid we cannot realise any claim.

P.G.

DA

Wien, 29. January 1914

Ref. W. H. London 25, 1 case plaster figure 90 kilos from Mr. (Dr.) Orazio Pupini.

I acknowledge receipt of yours of the 22nd P. R. P. G. Fag. 26 and notice to my greatest regret that you received the bust in a broken condition. I am sorry to say that I am unable to do anything for you in this matter; I thoroughly packed the case myself and I am certain that you noticed the faultless packing when opening it.

I did not have ~~any~~ orders to insure the case against breakage, although I pointed out the necessity for it, to the sender, who, on account of the small value of the parcel, did not consider it worth the 10–15% premium he would have had to pay.

This occurrence is very painful for me, but I am not in the position to take the damage upon myself neither can I do anything

to help you in this matter, but to give you the advice to write to Mr Pupini direct who will send you another in exchange, on his own account.

Yours truly

I am of the opinion that we shall not be able to realize any claim. The loss to us appears to be that for carriage viz £1-3.10. This could have been avoided if the package had been opened on receipt.

WJ

FEB 1914

Translation of letter to Dr. Puppini, 17 Dec. 1913.

Dear Sir,

I regret the long delay in replying to your kind letter of the 12th ult. owing to my absence from London.

I much appreciate your kind offer and shall be very pleased to accept a cast of the bust of Hyrtl, the great Austrian anatomist, for the Historical Medical Museum. If you will kindly have a copied and sent to us ~~carriage forward~~ we shall be very pleased to remit you the cost.

Yours faithfully,

C.T.

Nov. 12th 1913.

Dear Sir,

I was 18 years of age when I went to Vienna to study Medicine without knowing much German because I had studied at the Italian Gymnasium at Capo d'Istria.

At the end of the first semester (session) 1868/69, I presented my self to be ~~the~~ examined ~~by~~ in Anatomy by Prof. Hyrtl. The object was to obtain a Scholarship.

Prof. Hyrtl understood immediately that being Italian I could express myself better in my native language & said: Do speak in Italian, ~~for~~ I understand your language quite well.

Owing to this kindness of his I passed the examination very satisfactorily & I reached my end. Since that time I had ~~for~~ my teacher not only a sense of greatest esteem but ~~also of~~ I also felt very thankful, a thing that I wanted to prove even after his death.

When practicing in Vienna ~~I had to occasion~~ I had the occasion of purchasing the moulds of ~~the~~ his bust erected in the Arkades of the Vienna University & I ordered 14 plaster casts to be made from it.

I have distributed many of these to admirers of his, to Societies in Vienna & abroad.

Should the hon. H. M. M. desire the bust of the great anatomist Hyrtl they may have it if they ~~send~~ will send for it at Vienna.

The packing & transit expenses to London will kindly have to be paid by the H. M. M.

The address of my family who is living in Vienna & where the busts are, is :—

~~Joseph~~ Josefstadt, VIII, Piaristengasse 48, I St. 5.

Awaiting your kind reply

Ireman

Trans. of letter to Dr. Puppini, 21 Jan, 1914.

Dear Sir,

The bust of Hyrtl duly arrived here last night, and I regret to inform you that when it was opened we found the head was completely broken beyond repair. I am exceedingly sorry to have to tell you of this, especially after the trouble you have taken. The bust was apparently very well packed, and the damage should not have happened if care had been taken in transit.
Will you kindly let me know if you insured it when sending it, and the value of the same, and I will make a claim upon the carriers.

At the same time we thank you very heartily for so kindly sending it, and it is very unfortunate it has not arrived safely.

Awaiting the favour of your reply,

Faithfully yours,

Dr. ORAZIO PUPINI
SANATORIUM
PORTOROSE b. PIRANO

12. November 1913.

An das Kuratorium

des internationalen Historisch-medizinischen

M U S E U M

LONDON.

Ich war 18 Jahre alt, wie ich im november 1868 nach Wien kam um Medizin zu studieren, ohne der deutschen Sprache mächtig zu sein, da ich das italienische Gymnasium in Capo d' Istria absolviert hatte.

Am Schlusse des ersten Semesters des Schuljahres 68/69 stellte ich mich dem Herrn Professor Hyrtl vor, um ein Semestralkolloquium über Anatomie abzugeben. Mit dem Zeugnisse einer solchen Prüfung wollte ich die Konzession eines Studienstipendiums erreichen.

Professor Hyrtl verstand wohl bald, daß ich als Italiener besser in meiner Muttersprache meine Gedanken hätte ausdrücken können, und sagte: Sprechen sie nur italienisch, ich verstehe ihre Sprache ganz gut.

Durch diese seine Liebenswürdigkeit war meine Prüfung von einem sehr guten Erfolge begleitet und ich erreicte mein Ziel.

Von der Zeit an, hatte ich für meinen Lehrer nicht allein meine grösste Hochachtung; sondern auch ein Gefühl der Dankbarkeit, welches ich ihm auch nach seinem Tode in irgend eine Weise beweisen wollte.

Als praktizierender Arzt in Wien stellte sich mir die Gelegenheit vor, den Gypsmodell seiner Büste, die unter der Arkaden der Wiener Universität aufgestellt wurde, zu kaufen und ich liess aus dieser 14 Kopien machen, welche ich an verschiedene Verehrer des grossen Meisters an Vereine etc, in Wien u. auswärts geschenkt habe.

Nun besitze ich noch drei Kopien.

Wenn das löbliche Kuratorium die Büste des grossen Anatoms Hyrtl dem Museum einverleiben will, so soll es diese von Wien abholen lassen.

„Für die Ausgaben aber die nötig sind für die Verpackung und den Transport nach London bitte das Kuratorium selbst aufkommen zu wollen."

Die Adresse meiner Familienwohnung in Wien in welcher die Büste finden werden, lautet: Josefstadt, VIII. Piaristengasse 48, I St. 5.

Eine diesbezügliche Antwort erwartend zeichnet

Hochachtungsvoll

S. Pappini

Pupini

C/A.

TH. BINDTNER NFG., WIEN.

K. U. K. HOF-SPEDITEUR

SPEDITEUR DER KORPORATION DER WIENER BUCH-, KUNST- UND MUSIKALIENHÄNDLER.

ZENTRAL-BUREAU:
I., FICHTEGASSE 6
(KOLOWRATRING).

TELEPHON
8,2405 u. 5904

TELEGRAMM-ADRESSE:
Bindtner Spediteur Wien.

Speditions-Geschäft

Gründung 1815.

VERTRETEN
auf allen größeren Plätzen des In- und Auslandes.

MÖBELTRANSPORT
mittelst verschließbarer
Patent-Möbelwagen.

EMBALLIERUNGS-ANSTALT.

Tägliche Gepäck- und Kolli-Spedition
von und nach allen Bahnhöfen, Eilgut u. Frachtgut.

LAGERRÄUME.

FILIALEN:
VII., Andreasgasse 10
(Neubau)
Telephon 30121.

X., Kolumbusplatz 8
(Favoriten)
Telephon 6689.

XXI/1, Floridsdorf-Nordbahnhof
Telephon F 157.

Behördl. autorisierter Zollagent des k. k. Hauptzollamtes Wien
(Hauptzollamt)
Telephon 8277.

Rollfuhr-Unternehmung
der k. k. Nordbahn
(Nordbahnhof, Magazin 6)
Telephon 13.025.

In Ihrer Antwort
K.
gefl. zu zitieren.

WIEN, 29. Jänner *1914.*

Titl.

The Wellcome Historical Medical Museum,

London W.

Wigmore Street 54

Betr. W.H. London 25 1 Kiste Gips Büste 90 kg von Sendung des Herrn Dr. Orazio Pupini

Im Besitze Ihrer werten Zuschrift vom 22. P/R/P,G.Faz.26, habe ich daraus mit grossem Bedauern zur Kenntnis genommen, dass die Gips-Büste in gebrochenem Zustande angelangt ist, muss Ihnen aber leider mitteilen, dass ich nichts vorzukehren vermag, um Sie irgend wie schadlos zu halten, denn die Verpackung habe ich selbst u.z. in fachmänni - scher Weise besorgt und Sie werden wohl beim Öffnen der Ki - ste die Wahrnehmung gemacht haben, dass die Verpackung ein - wandfrei war.

Nun hatte ich keinen Auftrag, die Sendung während des Transportes gegen Bruch zu versichern, trotzdem der Absender von mir darauf aufmerksam gemacht wurde, welcher aber wahrscheinlich mit Rücksicht auf den nicht bedeutenden

./.

B/2

Nr. 7. M. B. 1000. 10.13.

Wert der Sendung von der Versicherung gegen Bruch während des Transportes Umgang genommen hat, weil ja die Assekuranz-Prämie mindestens 10- 15 % vom Werte der Sendung betragen haben würde.

Das Vorkommniss berührt mich sehr peinlich, doch bin ich nicht in der Lage, den Schaden auf mich zu nehmen, oder dazu irgend wie beizutragen, dass Ihnen von anderer Seite Entschädigung geleistet wird. Sie müssten sich vielmehr mit Herrn Pupini dieserwegen direkte verständigen, welcher an Sie eine Ersatzsendung für eigene Rechnung abrichten wird.

Hochachtungsvoll.
pp. Th. Bindtner Nfg.